

联合国贸易和发展会议
贸易和发展理事会的报告
第 二 卷
(第四十一届第一期会议)

大 会

正式记录：第四十九届会议

补编第15号(A/49/15)



联合国 • 1995年，纽约

00522 001

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号,就是指联合国的某一个文件。

目 录

	段 次	页 次
一、导言	1 - 4	1
二、贸易和发展理事会就其议程的实质性项目采取的行动 ...		2
A. 理事会通过的决定和议定结论		2
第416(XLI)号决定: 贸易和发展理事会的贸发会		
议三十周年纪念宣言		2
第417(XLI)号议定结论: 相互依存		4
第418(XLI)号议定结论: 可持续发展		5
第419(XLI)号议定结论: 乌拉圭回合		7
第420(XLI)号决定: 探讨裁军过渡结构调整问题		
特设工作组的职权范围		9
第421(XLI)号议定结论: 审查技术合作		10
B. 其他行动		14
第八届贸发大会通过的建议的后续行动: 贸易和		
发展理事会执行会议的作用和职能(议程项目3)		14
贸发会议对巴勒斯坦人民的援助(议程项目7)		14
贸易和发展领域的其他事项(议程项目8)		14
(a) 国际贸易法的逐步拟订: 联合国国际贸易法		
委员会第二十七次年度报告		14
(b) 联合国贸易效率问题讨论会		14
其他事项(议程项目11)		15
(a) 发展服务部门--促进发展中国家中具有竞争		
力的服务部门常设委员会的报告(第二届会		
议: 1994年7月18日至22日)		15
(b) 1995年中期计划和方案预算工作组的成员		15
(c) 任命贸发会议秘书长		15

目 录 (续)

	段 次	页 次
三、立场发言	1 - 4	16
与就裁军过渡结构调整问题一事采取的行动有关的发言(议程项目8(c))	1 - 4	16
四、程序、体制、组织、行政和相关事项	5 - 29	17
A. 会议开幕	5	17
B. 选举主席团成员(议程项目1(a))	6 - 7	17
C. 通过议程和安排会议工作(议程项目1(b))	8 - 11	18
D. 设立会期机构	12 - 15	18
E. 通过全权证书审查报告(议程项目1(c))	16	19
F. 理事会第四十一届第二期会议临时议程(议程项目1(d))	17 - 18	19
G. 理事会会前执行会议(1995年春季)临时议程(议程项目1(e))	19	20
H. 为了理事会议事规则第76条的目的指定政府间机构(议程项目10(a))	20 - 22	20
I. 为了理事会议事规则第77条的目的指定非政府组织并将其分类(议程项目10(b))	23 - 26	21
J. 审查会议日历(议程项目1(c))	27	21
K. 理事会行动所涉行政和经费问题(议程项目10(d)) ..	28	21
L. 通过理事会的报告(议程项目12)	29	22

附 件

一、贸易和发展理事会第四十一届第一期会议议程	24
二、贸易和发展理事会第四十一届第二期会议临时议程	26
三、理事会(会前)执行会议(1995年春季)临时议程	28
四、贸易和发展理事会关于议程项目7 -- 贸发会议对巴勒斯坦人民的援助 -- 的讨论	29
五、成员和出席情况	38

一、 导 言

1. 贸易和发展理事会第四十一届第一期会议于1994年9月19日至30日在日内瓦万国宫举行。会议期间,理事会共举行了七次全体会议--第846次至852次会议。

2. 这份提交联合国大会的报告是报告员在理事会主席授权下根据理事会1984年9月21日通过的第302(XXIX)号决定附件¹所载准则编写的。本报告的相应部分载录理事会就议程上的实质性项目采取的行动(第二章)、就理事会的具体行动所作立场声明(第三章),以及程序、体制、组织和行政事项(第四章)。

3. 关于第二章载录的行动,请注意《卡塔赫纳承诺》第56段,²案文如下:

“贸易和发展理事会及其附属机构审议进程结果无需采取决议形式。应更多利用主席提出的议定结论、评价或总结,尤其是遇到新的或困难的问题需要进一步加以探讨和建立共识的时候。”

4. 理事会第四十一届第一期会议报告第二卷--随后将作为TD/B/41(1)/14(Vol.II)号文件分发--将载录所有在会议期间就各议程项目作出的发言。

二、 贸易和发展理事会就其议程的实质性项目采取的行动*

A. 理事会通过的决定和议定结论

第416(XLI)号决定： 贸易和发展理事会的贸发会议 三十周年纪念宣言³

贸易和发展理事会，

感谢贸发会议三十周年之际所作的发言和收到的贺电，以及贸发会议秘书处为周年纪念举办的活动，

通过下列贸发会议三十周年纪念宣言并决定将这一宣言送交联合国大会：

贸易和发展理事会的贸发会议三十周年纪念宣言

30年来，贸发会议对国际发展合作作出了重大贡献。其作用随着不断变化的需求和情况而有所演变，但联合国大会第1995(XIX)号决议为其规定的发展任务依然不变。第八届贸发大会是整个机构历史上的一大转折点。《卡塔赫纳承诺》规定须建立“新的发展伙伴关系”，它推动了旨在适应新现实的广泛进程。这一进程包括全面调整政策方向，提高思想创新能力，开展深刻的体制改革，并采用更有效的工作方法。各成员国就《卡塔赫纳承诺》的执行情况进行了中期审查，并提出了进一步改革措施，以便使贸发会议能对各国的需求作出更为积极的反应，从而明显促进增长和发展。各成员国期望在第九届贸发大会上继续开展并进一步改进这一进程。

目前，新老问题交错，此时此刻，贸发会议应在以往成绩的基础上更加大力地执行发展任务。经济活动全球化进程越来越深入。各国以及世界经济各部门之间的相互依存程度也越来越高，这对可持续的发展产生了影响。这既是机会，又是挑战。越来越多的发展中国家抓住了这些现象带来的机会，采取了更为依靠市场机制和改善管理等措施，实现了迅速的经济增长和社会进步目标。而经济结构虚弱并受到债务

* 关于理事会就组织和体制事项采取的行动，见下文第四章。

负担、依赖初级商品、自然灾害和政治纷争等掣肘的发展中国家仍然远远落后于全球主流经济活动。

每一个国家和每一个社会都对其自己的社会发展和经济发展负有主要责任。但全球化进程减弱了政府管理本国经济的自主程度,这为支撑国际经济关系的各种制度、结构和安排带来了挑战,也带来了机会。需要作出适当努力,克服在为了适应新的国际经济环境而调整国家和国际结构方面遇到的困难。此外,金融、产品和服务市场的国际化以及信息和通讯技术的飞速发展也对各国和各公司的竞争力构成越来越大的挑战。其中有些因素可能会促成不利的世界经济趋势,使得大量发展中国家、尤其是最不发达国家跟不上前进步伐,仍然陷于贫困、发展不足和环境退化的恶性循环中而难以自拔。因此,国际社会应本着“卡塔赫纳精神”,采取适当行动,支持经济较弱的国家。

因此,需要用新的发展眼光来应付这些挑战。要付诸实施,就需要加强发达国家与发展中国家之间的合作。此外,还需要全面、统一地处理贸易、金融、投资、服务、技术和环境领域中的各项问题。

贸发会议可以增进对当代发展问题的理解。鉴于贸发会议是联合国系统内统一处理关键领域中的发展以及各相关问题的最适当的中心机构,尤其是鉴于它也负责执行与跨国公司以及与科学技术有关的各种方案,因此,贸发会议地位优越,能够系统探讨各国经济、各个部门和各项问题之间的内在联系,并能够促进达成共识,以便采取适当的政策。贸发会议还将在对乌拉圭回合中各项协议的影响和在国际贸易领域中遇到的新问题进行政策分析方面发挥重要作用。

各成员国重申,它们致力于追求贸发会议的主要发展目标,并承诺在政治上更多地支持贸发会议和其作为联合国大家庭一成员在加强全球发展伙伴关系方面的重要作用,使其能解决各国、尤其是发展中国家的经济问题和发展问题。

1994年9月30日

第852次全体会议

项目2. 宏观经济政策的国际影响和相互依存问题：成功的增长和调整战略的要点

第417(XLI)号议定结论：相互依存⁴

1. 得到赞扬的秘书处《1994年贸易和发展报告》以及为纪念三十周年发表的《贸发会议回顾》，为这一项目的辩论奠定了基础。与会代表与贸发会议负责人邀请的专家进行的非正式讨论丰富了辩论的内容。

2. 关于宏观经济政策的国际影响和相互依存问题这一大的题目，会议普遍同意，世界一些地区的经济表现出色，但其他地区特别是非洲地区和其他最不发达国家缺少增长活力。

3. 与会者承认，由于对其他国家的积极影响，也由于经济停滞对开放的贸易制度具有潜在危险，发达市场经济国家进行合作以实现无通货膨胀的增长十分重要。因此，这些国家需要优先注意保持目前的经济复苏，同时阻止可能出现的通货膨胀压力，政府应利用经济活动上扬的机会压缩过大的政府债务和赤字。会议还承认，为减少失业，扩大增长潜力，在采取适当的周期性政策的同时，还需进行结构改革，以改善市场的运行。许多发言者要求发达国家加强配合其货币政策。

4. 在讨论成功的增长和发展战略的内容时，与会者认为，东亚提供了各种各样的经验：一些经济迅速增长的国家所实行的政策都是一些较为开放的政策，与此同时一些国家政府还成功地发挥积极的干预性作用。关于选择政策模式问题，会议同意，该地区实行的务实政策表明，每一国家可在面向市场的框架内沿着自己的发展道路前进，任何模式均不能不经改动照搬到其他国家。重视公共行政和管理的质量以及市场机制的力量被认为是重要的。会议普遍同意，虽然务实是应遵循的正确方向，东亚的经验还提供了充分的证据表明政府的政策应优先注意对教育和其他社会基础结构的投资，但应该思考东亚国家的经验对其他发展中国家有何意义。在经验中还应包括近期取得迅速增长的南亚和东南亚国家。

5. 会议认为，具体而言，需要采取后续行动：即找出可较普遍适用的成功的主要特点，特别是储蓄率和投资率以及利率的特点；评估国际环境，特别是贸易制度的影响；查明如何尽量避免有害的干预，如支持不可能取得竞争力的工业，以及取消不再产生作用的干预；阐明工业和农业之间的联系。

6. 在讨论将亚洲的经验推广到其他地区的问题时,会议普遍同意,其他国家,特别是非洲国家和其他最不发达国家,仍然面临着债务、灾害、商品依赖和人力及自然资源缺乏等因素造成的难以解决的问题。会议还普遍认为,稳定的宏观经济条件可起积极作用,向国际贸易和金融开放,以及公平、开放的国际贸易制度均可带来利益。

1994年9月30日

第852次全体会议

项目4. 可持续发展: 贸易和环境--与环境有关的政策对出口竞争力和市场准入的影响

第418(XLI)号议定结论: 可持续发展⁵

1. 贸易和发展理事会针对与环境有关的政策对出口竞争力和市场准入的影响进行了意见交流。贸发秘书处编写的文件中所载述的高质量分析和来自若干区域的专家所提供的建设性论点丰富了这次讨论。理事会注意到下列论点。

2. 环境标准和规章有越来越严格和越来越全面的趋势。这种措施不应该用于掩饰保护主义措施。但是,为了实现环境目标而倡议采取的政策却也可能对市场准入和竞争力具有影响。然而,环境政策、市场准入和竞争力之间的联系是个复杂的关系,需要参照具体情况进一步予以审查。

3. 在与产品有关的环境政策方面,说明产品特性以引导消费及其处理对环境的影响的措施,只要是以公开、平等和不歧视的方式制定的,就应该同任何其他的质量标准一样对待。在这方面,资料传播、技术援助和技术合作是重要的,在上述措施可能对贸易产生不利影响的情况下更是重要。这方面的现有贸易规则容许各国制定高度的环境保护规则,但这些规则的执行方式必须符合《关税及贸易总协定》(《总协定》)各项原则。在这方面,《乌拉圭回合》关于贸易所受技术壁垒的协定和关于卫生与植物卫生措施的协定刷新了现有的关贸规则,这些协定是很重要的。

4. 生态标记、生态包装和再循环等措施基本上是为了实现环境目标。有些代

表团指出：这些措施可能对贸易产生不利影响。它们可能在各国和各工业中对贸易产生不同的影响。它们对贸易伙伴——特别是发展中国家和过渡中国家的出口商的影响应该在这些国家的发展阶段中尽早予以审议；针对推断的透明度和对贸易具有重大影响的、与环境有关的政策措施进行资料交流都是具有关键重要性的工作。就有关规定取得可靠和及时的资料对于出口商来说是最重要的。贸易、环境和发展问题特设工作组应该在其职权范围内致力分析上述措施。

5. 环境保护对于发展中国家和发达国家来说一样重要，许多国家已经采取重要的倡议以增进其环境品质。适当的环境措施应该考虑到每一个国家对上述措施的执行能力，在某些情形下，可能需要分期分区逐步采取这些标准。基础设施投资在可持续发展政策中具有高度优先地位，对发展中国家来说，尤其是这样。对于会在国内产生影响的工艺来说，每一个国家有责任拟订和执行本国的环境措施。在具有跨境环境影响的情形下，以《里约宣言》为基础拟订国际环境协定可能是适当的。

6. 只要考虑到每一个国家具体的环境和发展情况，最严格的工艺规定通常会带来环境利益。但是，由于遵守规定的费用是由个别的公司承担，与工艺标准有关费用日益增加的结果会影响一些行业或厂家的竞争力。需要进一步分析环境政策对发展中国家和发达国家的竞争力可能产生的任何影响以及对于以自然资源为基础的产品和制成品的影响，同时应该考虑到在国际上对竞争力造成影响的其它因素。

7. 取得无害环境工艺的机会对于提高发展中国家的环境标准是重要的。它可能对发展中国家厂商的竞争力产生有利的影响。应该向发展中国家提供技术援助和适足的资金，使它们能够把有利于可持续发展的技术切实纳入本国的生产工艺中。

8. 不应该将环境措施视为只针对若干国家集团采取的、或者是由世界上的某一个地区承担所需费用的措施。所有贸发会议的成员，无论是发达国家或发展中国家，都能够在通过密切合作以确保可持续发展方面发挥作用。

9. 会期间的非正式活动，例如贸发秘书处于1994年6月29-30日在日内瓦举行的“生态标记和贸易”工作会议可能有助于工作组的审议工作。商品常设委员会将在1994年10月第三届会议上分析如何改进有利于环境的产品的竞争力。这些研讨也将向工作组提供有用的投入。贸发秘书处的技术援助活动有助于推动发展中国家——特别是最不发达国家——的能力建设、有助于使贸易和发展互相支持、并且协助它们

切实参与关税及贸易总协定/世界贸易组织和贸发会议的审议工作。

10. 理事会赞赏地注意到：可持续发展委员会第二届会议着重指出了贸发会议在贸易、环境和发展方面的重要作用。理事会注意到，可持续委员会已经要求秘书处每年就贸发会议在这方面的活动提出报告。理事会建议继续发展贸发会议和贸易和发展领域的其它政府间组织和区域组织之间的互动关系。工作组的工作成果能够向世界贸易组织的贸易和环境委员会提供有用的投入。

1994年9月30日

第852次全体会议

项目5. 具体联系有关发展中国家和经济过渡国家关注的领域分析和评估乌拉圭回合的结果及其对国际贸易体制的影响以及执行方面的问题

第419(XLI)号议定结论：乌拉圭回合⁶

1. 贸易和发展理事会着手分析和评估了乌拉圭回合的结果，特别是在发展中国家关心和关注的领域的结果及其对国际贸易制度的影响。这项工作是根据《卡塔赫纳承诺》第144段进行的，该段预计这项工作能查明发展中国家和过渡期经济体在1990年代和1990年代以后更多地参与世界货物和服务贸易方面面临的问题和机会。

2. 理事会强调，《乌拉圭回合最后文件》的所有签署国需迅速着手批准这项文件。贸易大国必须尽早批准这项文件，以免设立世界贸易组织有所延误。它还强调，应本着诚意并严格按照协议制订实施性立法，不应在这种立法中渗入不符合或有损所作承诺的规定或附带这种措施。

3. 乌拉圭回合的协议既给发展中国家提供了新机会，也给发展中国家带来了新挑战。贸发会议在建议发展中国家，特别是最不发达国家如何最佳利用这些新机会和面对这些新挑战，并说明所给予的有区别待遇所涉的问题中可起重要作用。理事会指出，在最惠国税率仍较高的领域和优惠有减少的领域，改进普遍优惠制（普惠制）办法可能有助益；但依靠优惠幅度不是一种长期解决办法。

4. 发展中国家必须积极参加世界贸易组织，以追求和保护自己的利益。理事

会认为,发展中国家需要技术援助,以适应提出的挑战和机会,加强它们在国际贸易制度中的参与,包括它们在加强的争端解决制度中的参与。尤其是,它们将面临提高体制和人力资源能力以及信息管理的问题。贸发会议具有在谈判过程中支持发展中国家的经验,具备分析能力,因此在这方面将起重要作用,但同时须牢记需要在贸发会议、世界贸易组织和贸发会议/总协定合设的国际贸易中心(贸易中心)之间作出富有成果的互补性分工,需要与其他有关国际组织进行有效合作。

5. 由于优惠幅度减少、难以有效地执行各项协定和需要在世界贸易组织的框架内追求自己的利益,最不发达国家在进行调整以适应乌拉圭回合的成果时,可能会遇到特别的问题。此外,在以合理条件从外部获得充足基本粮食供应方面,这些国家和粮食纯进口国家可能会受到负面影响,例如在资助正常水平的基本粮食商业进口方面有短期困难。尽管《最后文件》讨论了一些问题,但贸发会议仍可提出有用的建议,将部长级承诺化为具体行动。在此方面,有人建议,贸发会议应当考虑这些国家如何才能受益于“安全网”,因为后者将帮助它们对付调整中过渡费用的问题。非洲国家尤其要求有更富于想象力的长期解决办法,克服它们由于依靠初级出口、工业和出口基础薄弱以及技术落后而造成的竞争劣势。援助非洲问题应当继续是贸发会议的优先事项。规划中的部长会议(将于1994年10月27日在突尼斯召开,参加的有联合国开发计划署(开发计划署)、贸发会议、关贸总协定、非洲经济委员会(非洲经委会)、非洲统一组织(非统组织),会议将审查非洲国家如何才能更好地利用乌拉圭回合的结果)可在此方面作出重要贡献。

6. 旨在通过加入关贸总协定/世界贸易组织以成为国际贸易系统中正式参与者的过渡经济国家,认为贸发会议提供的研究报告和技术援助非常有用。这些研究和援助应当继续进行,可能还要加强,但不应影响发展中国家。在此过程中,贸易伙伴应当了解这些国家是在困难的经济条件下谈判其加入问题的。

7. 贸发会议还应当支持不是关贸总协定缔约方但在努力加入多边贸易系统的发展中国家。

8. 理事会表示,希望成功地结束谈判,以使中国成为世界贸易组织的创始国。

9. 理事会认为,为帮助理事会在此项目下进行审议而编写的文件⁷具有很高质量。这当然是贸发会议的初步评价,还需要进行更多的政策分析,特别是查明发

展中国家在关键部门如农业、纺织与服装以及服务部门的问题和机会，以提出具体提议。这一工作应当使人们在国家一级更好地了解问题和查明机会。在贸易和经济政策问题成为世界贸易组织内的谈判事项之前，贸发会议还应当继续进行背景工作和建立协商一致意见。在此方面，需要从更广泛的视角看待这些政策对均衡发展以及对经济增长的影响。尽管最紧要的任务是落实已经达成的协定，但随着新的和正在出现的问题在议事日程上占据重要地位，贸发会议在对这些问题进行政策分析方面，将起关键作用。

10. 有人指出，新设的在新的国际贸易环境中贸易机会问题特设工作组的活动与所提到的许多问题都有关系，计划于1995年6月举行的关于区域经济安排及其与多边贸易系统之间关系的研讨会也是如此。此外，已决定尽可能早地举行一次理事会执行会议，就国际贸易日程上的新的和正在出现的问题对有关发展中国家和过渡经济国家贸易机会产生的影响，讨论将以何种方式加以处理。

1994年9月30日

第852次全体会议

项目8(c). 裁军过渡的结构调整问题

第420(XLI)号决定：探讨裁军过渡结构调整问题

特设工作组的职权范围⁸

贸易和发展理事会，

回顾经修正的联大第1995(XIX)号决议，

还回顾联合国贸易和发展会议第八届大会通过的《新的发展伙伴关系：卡塔赫纳承诺》第24段，其中申明“国际紧张局势的缓和，包括全球紧张状况的缓解，均可
为所有国家尽量减少军事开支使之符合正当的安全需要并将军备开支转移到具有社会生产意义的用途和提供额外发展资金，提供鼓励 and 机会。在这方面，一国的主动行动会产生累积效果，因为它将鼓励其他国家的仿效。将军事能力和技术转为民用还将提供机会调整生产结构以适应优先事项的需要，促进新的贸易、技术和资金流

动”，²

进一步回顾《新的发展伙伴关系：卡塔赫纳承诺》第98段，其中确认“所有国家都应当考虑是否有裁减军事开支和把由此省下的经费转用于社会性生产用途的可能性。大会欢迎发达国家业已作出或计划作出的裁减并促请它们继续这些努力，因为减少军事开支对减少外部和财政失衡以及增加可动用的发展资金都有重大的意义。大会敦促发展中国家减少其特有的个别情形下过度的军事开支，认识到这一裁减可对旨在加速其增长和发展的预算政策产生积极影响”，²

参照贸易和发展理事会第399(XXXIX)号决定，

决定规定探讨裁军过渡结构调整问题特设工作组的职权范围如下：

1. 根据《新的发展伙伴关系：卡塔赫纳承诺》第99段，特设工作组在贸发会议秘书处的适当支助下应当探讨裁军过渡结构调整问题及其对世界经济增长和发展的所涉影响。
2. 工作组的工作应当同其他委员会和工作组的工作协调。
3. 工作组的工作应当同其他国际机构的工作相辅相成，要设法确保不发生任何重复。
4. 工作组应在一届会议上完成其工作，并应就其工作结果向贸易和发展理事会提出一份最后报告。
5. 工作组的届会时间将由理事会根据关于会议日历的现行程序来决定。会期应可为期五天或少于五天。

1994年9月30日

第852次全体会议

项目9. 根据《卡塔赫纳承诺》第68段对贸发会议技术合作的政策审查

第421(XLI)号议定结论：审查技术合作⁹

1. 根据要求贸易和发展理事会对工作方案进行中期审查的《卡塔赫纳承诺》第68段，理事会对技术合作进行了政策审查。在1994年5月理事会第四十届会议第二

期会议续会¹⁰期间初步交流了意见以后，理事会在1994年9月13日第六届执行会议¹¹上进一步讨论了这一问题。

2. 为了协助理事会进行其政策审查，贸发会议秘书长委托两位独立顾问Margaret Anstee夫人和Leelananda de Silva先生编写关于贸发会议技术合作的报告。理事会成员对顾问的报告：“技术合作：执行《卡塔赫纳承诺》”。¹²理事会还收到了秘书处提交的一份报告，¹³其中对顾问的报告的各个方面，特别是对提高透明度和全面效率的各个方面提出了评论。

3. 贸发会议的技术合作得到了发展中国家和经济过渡国家的极高评价。在过去几年中它还得到了捐助国和机构的越来越多的支持。

4. 贸发会议技术合作方案在过去几年里正在扩大，1994年大约相当于2,300万美元，另外应该加上经常预算中专门用于为技术合作服务的那部分，顾问估计大约为20%。但整个方案没有满足发展中国家的需求。

5. 根据《卡塔赫纳承诺》第50段，贸发会议的职责包括政策分析、政府间审议、取得一致协商意见和谈判、监督、执行和后续行动以及技术合作。理事会成员强调有必要加强贸发会议的技术合作，同时应该保持这些职责之间的目前平衡。

6. 贸发会议的技术合作一方面来自政府间审议的过程，另一方面来自秘书处的研究和分析。它还推动了这些过程。正是有鉴于此，应该继续并加强确保贸发会议主要职责之间有效结合的措施。

7. 对贸发会议技术合作的政策审查恰逢时机，因为它正好赶在乌拉圭回合顺利结束和世界贸易组织建立之际。各国将寻求技术合作，以协助利用新的贸易机会。多边贸易谈判的继续可能要求增加贸发会议的技术合作活动，以便协助有关国家加强其处理国际贸易方面的现有和新的问题，例如贸易和环境之间的关系以及竞争政策。

8. 此外，发展中国家和经济过渡国家继续在可持久发展以及商品、贸易效率、投资、技术和跨国公司、债务管理、企业和包括运输和后勤在内的服务、管制限制性商业惯例等方面寻求贸发会议的技术合作。

9. 理事会商定：

(a) 贸发会议应该保持为一个相对较小的技术合作机构，但却能够在发展和管

理国际贸易和金融系统方面填补有选择和战略性的技术合作空白,从而发挥关键和独特的作用;

(b) 贸发会议在展开技术合作时应该按照《卡塔赫纳承诺》, 利用其相对优势, 确保与其他国际组织的有关工作相辅相成, 从战略和催化角度考虑进行干预, 并允许发展中国家提出差别需求, 尤须着重于最不发达国家。在这一方面, 贸发会议应该动员足够的资源, 以便在其技术合作方案中特别是满足非洲和其他区域最不发达国家的需求;

(c) 贸发会议技术合作方案的优先目标应该包括加强发展中国家, 特别是最不发达国家和有关经济过渡国家的谈判能力, 协助有关国家确定新的贸易机会, 改进国际贸易、财政和运输方面的制度和程序并开发人力资源。加强国家能力和体制将仍然是贸发会议技术合作的最终目标;

(d) 贸发会议的技术合作应该根据需求进行。今后将一方面根据贸发会议职权和权限方面的受益人提出的要求, 一方面将根据政府间机构的决定确定实质性焦点方面;

(e) 秘书处应该继续探讨创新的和成本效益高的展开技术合作的方法。这应该包括更多地利用发展中国家和发达国家的机构之间的联网, 利用现代信息技术以及同研究和训练机构的合作;

(f) 训练和人力资源开发是贸发会议技术合作的一个重要优先事项。必须通过利用海运培训方案 and 外贸培训方案的经验在整个贸发会议的范围内对贸易和有关服务部门的人力资源开发全面地执行一种系统的办法, 并在现有资源范围内, 常设一个小型的人力资源开发部门, 作为训练活动的“保护伞”;

(g) 应该就贸易作为发展的动力这一问题同开发计划署继续进行对话。开发计划署在中期审查时¹⁴告诉理事会它有意展开这种对话, 因此秘书处应该同成员国合作积极地展开这种对话。在这方面应该明确地确定贸易和经济增长和可持续人力开发之间的显然和隐含的联系;

(h) 必须澄清贸发会议和总协定/世贸组织之间的关系, 还必须在业务方案方面加紧贸发会议和贸易中心之间的合作。贸发会议秘书处和国贸中心秘书处应研究这一问题并向理事会和联合咨询组提出报告;

(i) 为了避免重复和促进取长补短,贸发会议和世界银行与国际货币基金组织(货币基金组织)以及联合国系统其他组织之间的合作应该继续加强;

(j) 为了满足对贸发会议技术合作的日益增长的需求,需要筹集其他的预算外资金。增加对贸发会议技术合作信托基金的捐款将受到极大的赞赏;

(k) 同有关捐助者的磋商表明,有可能建立一个一般信托基金来支持贸发会议的技术合作。这种信托基金将促进“满足需求的办法”,应该允许为特定目的拨出捐款。另外捐助者应该在更加可预测的基础上对贸发会议技术合作进一步提供资金;

(l) 关于建立一个与贸发会议有密切联系的自主的咨询公司以销售其某些产品和服务的建议应该加以进一步探讨。秘书处应根据预算外资金的供应情况就可行性研究的权限进一步磋商。理事会赞赏地欢迎瑞士代表就对这种研究可能支持的发言;

(m) 应该进一步改进技术合作的管理。特别是秘书处应该作出安排,确保将贸发会议收到的用于项目执行的费用资助的适当份额透明和公平地分配给实务司或方案。应该抓住机会简化行政程序。应该在共同关心的方面加强各司之间的协调;

(n) 应该改进向政府间机构提供关于贸发会议技术合作的资料的安排。考虑到这一方面的现行惯例,理事会要求中期计划和方案预算工作组从1995年开始每年审查技术合作,为此目的理事会要求秘书处编写一份关于选定的技术合作专题的年度报告,并辅之于关于各项目以及关于整个方案的综合实际资料;

(o) 理事会还同意根据工作组关于技术合作年度审查的报告将关于技术合作的一个项目列入其每年届会第一会期会议的议程。

1994年9月30日

第852次全体会议

B. 其他行动

项目3. 第八届贸发大会通过的建议的后续行动：贸易和发展理事会执行会议的作用和职能

在1994年9月23日第850次会议上，理事会考虑到需要就这个问题进一步进行广泛的意见交流，决定要求贸发会议的负责干事将这个事项列入今后某一次每月协商会议的议程，并促请各国代表团向秘书处提出书面的评论和意见。

项目7. 贸发会议对巴勒斯坦人民的援助

在1994年9月30日第852次会议(闭幕会议)上，理事会注意到贸发会议秘书处的报告，题为“被占领巴勒斯坦领土的经济发展动态，特别强调对外贸易”，¹⁵并响应联大1992年12月22日第47/445号决定(c)段，决定提请联大注意理事会本届会议报告内述及这一项目下理事会的讨论结果的那一部分。(关于此一讨论，见转载于本报告附件四内取自第二会期委员会报告的摘要)。

项目8. 贸易和发展领域的其他事项

(a) 国际贸易法的逐步拟订：联合国国际贸易法委员会第二十七次年度报告

在1994年9月20日第847次会议上，贸易和发展理事会注意到联合国国际贸易法委员会第二十七次年度报告，¹⁶该报告由贸发会议秘书处附上说明提交理事会。¹⁷

(b) 联合国贸易效率问题讨论会

在1994年9月28日第851次会议上，贸易和发展理事会注意到美利坚合众国代表就联合国贸易效率问题国际讨论会的筹备情况提出的口头报告。

项目11. 其他事项

(a) 发展服务部门--促进发展中国家中具有竞争力的服务部门常设委员会的报告(第二届会议: 1994年7月18日至22日)

在1994年9月30日第852次会议(闭幕会议)上, 贸易和发展理事会注意到发展服务部门常设委员会第二届会议的报告,¹⁸并于考虑到秘书处的解释性说明后赞同该报告附件一内所载的建议。

(b) 1995年中期计划和方案预算工作组的成员

在1994年9月30日第852次会议(闭幕会议)上, 贸易和发展理事会注意到现已收到的对所有席位的提名以及1995年工作组成员将由下列19个会员国组成: 澳大利亚、阿根廷、巴西、中国、捷克共和国、印度、伊朗伊斯兰共和国、日本、墨西哥、尼日利亚、波兰、俄罗斯联邦、斯里兰卡、瑞典、瑞士、突尼斯、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国和美利坚合众国。

(c) 任命贸发会议秘书长

1. 在1994年9月30日第852次会议(闭幕会议)上, 主席回顾说, 这一问题是应一国代表团的要求提出的。主席代表理事会赞扬卡洛斯·福廷先生履行了担任贸发会议负责人的职责。

2. 同次会议上, 贸易和发展理事会通过了下列议定声明, 这一声明是主席同主席团成员和各区域协调员的协商结果:

“贸易和发展理事会认为早日任命贸发会议秘书长以补空缺继续是一至关重要的事项。理事会认为, 鉴于本组织在完成《卡塔赫纳承诺》中所列目标方面尚须发挥重大作用并就定于1996年初举行的第九届贸发大会即将开始筹备和谈判而言, 这一决定是必须的。

“贸易和发展理事会因此愿向联合国秘书长表示希望尽可能早日就贸发会议秘书长的任命一事作出决定。”

三、立场发言¹⁹

与就裁军过渡结构调整问题一事采取的

行动有关的发言(议程项目8(c))

1. 智利代表说，智利代表团支持探讨裁军过渡结构调整问题特设工作组职权范围获得通过，纵然智利愿见在案文中对该特设工作组将予进行的工作予以较少限制且职权范围应更为具体，尤其是对议程而言。他表示赞许理事会第三十九届会议主席和日本代表团在促成就这一决定达成协议方面所发挥的作用，以及所有代表团的大力支持和合作精神。

2. 他认为理事会的决定中载明了最重要的要点：即探讨裁军过渡的结构调整问题和对世界经济成长及发展的影响；确保工作组的工作同其他委员会和工作组的工作彼此协调，并同其他国际机构的工作相辅相成以避免重叠。智利代表团认为，尤为重要的是，须同裁军谈判会议的工作保持协调。

3. 继冷战后国际紧张局势的缓和可为开始裁减军备开支、使世界各国人民得以生活在较大国际稳定环境，提供良好机会。为此，智利代表团支持在众所周知的“和平利息”这一构想下将从裁军省下的资源转用于发展的想法。最好是，以持平的办法，把从停止军备生产省下的资金专门用于发展项目或合作活动，以减少大部分世界人口当今所处于的赤贫境况——这是这些人民所不能再等待的。他回顾说，减少军事开支也是有些成员国在社会发展问题世界首脑会议筹备委员会上提议的不同形式的解决赤贫方法之一。

4. 这一问题的重要意义已体现在《卡塔赫纳承诺》的第24和第98段以及1992年理事会通过的决定中。智利代表团认为这一问题应从经济观点，积极且深入地加以研究，因此对设立特设工作组一事给予支持。同时，他同意日本代表团表示的意见，即虽表明从裁军腾出的资源要转用于发展，但这并不是一夜之间就可实现的，因此不宜过分乐观。

四、 程序、体制、组织、行政和相关事项

A. 会议开幕

5. 贸易和发展理事会第四十一届第一期会议在理事会第四十届会议主席 Al Sherif Fawaz Sharaf 先生(约旦)主持下开幕。卸任主席的告别词, 见TD/B/41(1)/14/(vol.II)号文件, 导言, 第1段。

B. 选举主席团成员

(议程项目1(a))

6. 理事会在1994年9月19日举行的第846次(开幕)会议上以鼓掌方式选举第四十届第二期会议于1994年4月29日根据理事会第338(XXXIII)决定的规定指定的 Richard A. Pierce 先生(牙买加)为其第四十一届会议主席。

7. 在同一次会议上, 理事会选出副主席10人和报告员1人, 担任理事会第四十一届会议主席团, 选出的主席团成员如下:

主 席: Richard A. Pierce 先生(牙买加)

副主席: Yuri Afanassiev 先生(俄罗斯联邦)

Phabien Raphael Edafe 先生(马达加斯加)

Rudiger Lemp 先生(德国)

Shohei Naito 先生(日本)

Jose Luis Perez Gabilondo 先生(阿根廷)

Stephen A. Schlaikjer 先生(美利坚合众国)

Adian Silalahi 先生(印度尼西亚)

Bjorn Skogmo 先生(挪威)

Jamaluddin Syed 先生(孟加拉国)

Zdenek Venera 先生(捷克共和国)

报告员: Calson Mbegabolawe 先生(津巴布韦)

C. 通过议程和安排会议工作

(议程项目1(b))

8. 在开幕会议上,理事会通过了载于TD/B/41(1)/1号文件第一节的本届会议议程。根据理事会第六届执行会议的一项决定第TD/B/41(1)/1/Add.1号文件对该议程作了修正,以包括一个额外项目“按照《卡塔赫纳承诺》第68段对贸发会议技术合作进行政策性审议”。关于所通过的议程参见本报告附件一。

会议工作安排

9. 在同次会议上理事会设立了两个会期委员会:第一会期委员会审议和报告项目4和5;第二会期委员会将审议和报告项目7、8(c)和9其余项目由全体会议审议(参看下文D节)。

10. 理事会核可了本届会议工作安排的建议,²⁰同时注意到附件二的时间表已参照修正的议程作了修订可将其视为灵活的时间表,根据事态发展进行修改。

11. 理事会根据过去的惯例同意,各会期委员会主席和区域协调员将充分参加主席团的工作。

D. 设立会期机构

12. 在开幕会议上,理事会设立了二个全体会期委员会分配由其审议和报告的议程项目如下:

第一会期委员会

可持续发展:贸易和环境--与环境有关的政策对出口竞争力和市场准入的影响(项目4)

具体联系有关发展中国家和经济过渡国家关注的领域分析和评估乌拉圭回合的结果及其对国际贸易体制的影响以及执行方面的问题(项目5)

第二会期委员会

贸发会议对巴勒斯坦人民的援助(项目7)

裁军过渡的结构调整问题(项目8(c))

按照《卡塔赫纳承诺》第68段对贸发会议技术合作的政策审查(项目9)

第一会期委员会

13. 第一会期委员会第1次会议选举产生以下主席团成员:

主 席: Anne Stoddard女士(大不列颠及北爱尔兰联合王国)

副主席兼报告员: Carlos Amorin先生(乌拉圭)

第二会期委员会

14. 第二会期委员会第1次会议选举产生以下主席团成员:

主 席: Yahya Geghman先生(也门)

副主席兼报告员: Vladimir Skliarov先生(俄罗斯联邦)

15. 在1994年9月30日第852次会议(闭幕会议)上,理事会注意到第一会期委员会的报告²¹和第二会期委员会的报告,²²并决定这两份报告应当成为理事会第四十一届第一期会议报告第二卷中议事录的一个组成部分。

E. 通过全权证书审查报告

(议程项目1(c))

16. 在1994年9月30日第852次会议(闭幕会议)上,理事会通过了主席团提出的关于第四十一届第一期会议出席代表全权证书的报告。

F. 理事会第四十一届第二期会议临时议程

(议程项目1(d))

17. 在1994年9月30日第852次会议(闭幕会议)上,主席告知理事会,临时议程草

案²⁴已在贸发会议负责人同主席团和各协调员以及有兴趣的各代表团于1994年9月28日举行的非正式协商会上达成协议，但有一代表团提议增列下述一个项目：“审议世界投资报告”。

18. 为了让秘书处得以对业已达成协议的那些项目立即开始作出准备，理事会核可了理事会第四十一届第二期会议临时议程，²⁴并考虑到提议增列的项目和其他发展情况，决定将临时议程转交贸发会议负责人的协商会议作出进一步讨论和调整。临时议程见本报告附件二。

G. 理事会会前执行会议(1995春季)临时议程

(议程项目1(e))

19. 在1994年9月30日第852次会议(闭幕会议)上，理事会注意到TD/B/41(1)/L.7号文件，内载1995年春理事会会前执行会议临时议程要点，并请贸发会议负责人参酌发展情况完成临时议程草案，于1995年初提交根据《卡塔赫纳承诺》第83段设立的协商机构核定。临时议程见本文件附件三。

H. 为了理事会议事规则第76条的目的指定政府间机构

(议程项目10(a))

20. 在1994年9月20日第847次全体会议上，理事会核准了中美洲一体化体系的申请，将其指定为理事会议事规则第76条所指的政府间机构。关于这一组织的资料载于第TD/B/41(1)/R.1号文件(目前已解除限制)。

21. 墨西哥代表表示墨西哥完全支持中美洲一体化体系参加贸发会议工作的申请。墨西哥怀着特别的兴趣注视着中美洲国家实现区域一体化的努力以期在国际市场上进行竞争并形成一个寻求巩固和平的基础，作为长久发展进程的一部分。

22. 理事会在同次会议上注意到，理事会第十届会议第一期会议授予地位的政府间组织国际棉花学会已通知秘书处，该组织将要解散其业务也将结束。与此相应，理事会注意到已将国际棉花学会从在贸发会议具有地位的政府间组织名单中删去。

I. 为了理事会议事规则第77条的目的
指定非政府组织并将其分类

(议程项目10(b))

23. 在1994年9月20日第847次全体会议上,理事会注意到没有新的非政府组织提出申请。

24. 在同次会议上理事会核可了贸发会议主管的建议将理事会第四十届第一期会议授予特殊类地位以参加比较私有化经验特设委员会工作的非政府组织公共事业国际重新分类为理事会第43(VII)号决定第12(a)段所指的一般类以使该组织能够参加它表示感兴趣的贸发会议其他政府间机构的工作。

25. 理事会还注意到,在与有关成员国(西班牙)磋商后贸发会议主管已将自动化信息促进基金会包括在根据理事会第43(VII)号决定第三节和第四节规定的国家非政府组织名册中。该组织的背景资料已经在第TD/B/41(1)/L.1号文件中提交给理事会。

26. 最后,理事会注意到理事会第十三届会议授予地位的非政府组织世界中小企业会议今后改名为世界中小企业协会但首字母缩写不变。

J. 审查会议日历

(议程项目10(c))

27. 在1994年9月30日第852次会议(闭幕会议)上,理事会核可了截至1995年3月31日为止的会议日历,并注意到旨在用于规划目的的1995年余下时间的日历草案。²⁵理事会还请日历小组在不久的将来举行会议继续审查日历,并授权贸发会议负责人的协商会议根据日历小组的建议对日历作出任何调整。

K. 理事会行动所涉行政和经费问题

(议程项目10(d))

28. 在1994年9月30日第852次会议(闭幕会议)上,理事会注意到第四十一届第

一期会议上采取的行动不涉及任何特别行政和经费问题。

L. 通过理事会的报告

(议程项目12)

29. 在1994年9月30日第852次会议(闭幕会议)上,理事会通过了其第四十一届第一期会议报告草稿,²⁶ 授权报告员连同闭幕会议的会议纪要完成最后报告并将各代表团提交的修正案载入报告。理事会还请报告员在主席的授权下编就理事会提交联合国大会的报告。

注

¹ 见《大会正式记录,第三十九届会议,补编第15号》(A/39/15),第二卷,第二章。

² 见《联合国贸易和发展会议会议记录,第八届会议,记录和附件》(TD/364/Rev.1), (联合国出版物,出售品编号E.93.II.D.5),第一部分,A节。

³ 原先在议程项目6下编为TD/B/41(1)/L.5号文件分发。

⁴ 原先编为TD/B/41(1)/L.4号文件分发。

⁵ 原先编为TD/B/41(1)/SC.1/L.2号文件分发。

⁶ 原先编为TD/B/41(1)/SC.1/L.3号文件分发。

⁷ TDR/14 Pqrt III和TDR/14 Supplement。

⁸ 原先编为TD/B/41(1)/SC.2/L.1号文件分发。

⁹ 原先编为TD/B/41(1)/SC.2/L.2号文件分发。

¹⁰ 见TD/B/40(2)/26,第二节。

¹¹ 见TD/B/EX(6)/2号文件。

¹² TD/8/40(2)/14。

¹³ TD/B/EX(6)/CRP.1。

- ¹⁴ 见TD/B/40(2)/26, 第二节。
- ¹⁵ TD/B/41(1)/3。
- ¹⁶ 《大会正式记录,第四十九届会议,补编第17号》(A/49/17)。
- ¹⁷ TD/B/41(1)/12。
- ¹⁸ TD/B/41(1)/10-TD/B/CN.4/40。
- ¹⁹ 参见上文一.A节,第420(XLI)号决定。
- ²⁰ TD/B/41(1)/1/Add.1。
- ²¹ TD/B/41(1)/SC.1/L.1和Add.1。
- ²² TD/B/41(1)/SC.2/L.3。
- ²³ TD/B/41(1)/13。
- ²⁴ TD/B/41(1)/L.6。
- ²⁵ TD/B/41(1)/L.2。
- ²⁶ TD/B/41(1)/L.3和Add.1-5。

附件一

贸易和发展理事会第四十一届第一期会议议程*

1. 程序事项:
 - (a) 选举主席团成员;
 - (b) 通过议程和安排会议工作;
 - (c) 通过全权证书审查报告;
 - (d) 理事会第四十一届第二期会议临时议程;
 - (e) 理事会会前执行会议(1995年春季)临时议程。
2. 宏观经济政策的国际影响和有关全球相互依存的问题: 成功的增长和调整战略的要点。
3. 第八届贸发大会通过的建议的后续行动: 贸易和发展理事会执行会议的作用和职能。
4. 可持续发展: 贸易和环境-与环境有关的政策对出口竞争力和市场准入的影响。
5. 具体联系有关发展中国家和经济过渡国家关注的领域分析和评估乌拉圭回合的结果及其对国际贸易体制的影响以及执行方面的问题。
6. 庆祝贸发会议成立三十周年。
7. 贸发会议对巴勒斯坦人民的援助。
8. 贸易和发展领域的其他事项:
 - (a) 国际贸易法的逐步拟订: 联合国国际贸易法委员会第二十七次年度报告;
 - (b) 联合国贸易效率问题国际讨论会;
 - (c) 裁军过渡的结构调整问题。
9. 根据《卡塔赫纳承诺》第68段对贸发会议技术合作的政策审查。
10. 体制、组织、行政和有关事项:
 - (a) 为了理事会议事规则第76条的目的指定政府间机构;

* 经理事会1994年9月19日第846次会议(开幕会议)通过(见上文第四章,C节)。

附件二

贸易和发展理事会第四十一届第二期会议临时议程*

1. 程序事项:
 - (a) 通过议程和安排会议工作;
 - (b) 通过全权证书审查报告;
 - (c) 理事会第四十二届第一期会议临时议程;
 - (d) 理事会1995年9月会前执行会议临时议程。
2. 贸易政策、结构调整和经济改革:

与发达国家结构调整政策有关的发展及其影响。
3. 可持续发展:

对贸发会议可持续发展活动的政策审查。
4. 《1990年代支援最不发达国家行动纲领》的实施:
 - (a) 《1990年代支援最不发达国家行动纲领》中期全球审查高级别政府间会议的筹备情况;
 - (b) 《行动纲领》执行进展的年度审查。
5. 贸发会议对执行《1990年代联合国非洲发展新议程》的贡献:
 - (a) 可持续发展、人口、人力资源和环境;
 - (b) 贸发会议秘书处的进度报告以及评价贸发会议对执行《新议程》的贡献。
6. 贸易和发展领域的其他事项:
 - (a) 贸发会议和关贸总协定合设的国际贸易中心联合咨询组第二十七届会议报告。

〔视事态发展另行补全〕
7. 筹备第九届贸发大会。
8. 体制、组织、行政和有关事项:
 - (a) 为了理事会议事规则第76条的目的指定政府间机构;

* 经理事会1994年9月30日第852次会议(闭幕会议)核可(见上文第四章,F节)。

- (b) 为了理事会议事规则第77条的目的指定非政府组织并将其分类；
- (c) 审查会议日历；
- (d) 理事会行动所涉行政和经费问题。

〔视事态发展另行补全〕

- 9. 其他事项。
- 10. 通过理事会的报告。

附件三

理事会(会前)执行会议(1995年春季)临时议程

(有待根据事态发展补全提交依照《卡塔赫纳承诺》

第83段设立的协商机构核可)

1. 通过议程。
2. 体制、组织、行政和有关事项：
 - (a) 划分贸发会议新成员国的选举组别；
 - (b) 贸易和发展理事会的成员；
 - (c) 常设委员会和特设工作组的成员。
3. 任命理事会第四十二届会议主席。
4. 理事会附属机构的报告和活动：需采取行动的事项。
(视事态发展另行补全)
5. 其他事项。
6. 通过理事会(会前)执行会议的报告。

* 经理事会1994年9月30日第852次会议(闭幕会议)核可(见上文第四章,G节)。

附件四

贸易和发展理事会关于议程项目7--

贸发会议对巴勒斯坦人民的援助--的讨论*

1. 关于审议本项目,理事会收到了下列文件:

“被占领的巴勒斯坦领土经济发展情况,特别是外贸:贸发会议秘书处的报告”。

第二会期委员会的审议

2. 发展中国家间经济合作和特别方案司司长说,对本项目的审议是在中东人民历史上的关键时刻举行的。她对在这一重要阶段监督秘书处对巴勒斯坦人民的援助表示极大的荣幸。她希望所有有关代表团都支持秘书处展开工作。巴勒斯坦当局履行其使命时需要得到国际社会的全力支持。她希望各代表团在审议本项目时提供支持、表明观点并提出建议。秘书处在进一步拟订其对巴勒斯坦人民的援助方案时将认真加以考虑。

3. 特别经济股股长在其介绍性发言中审查了以色列和巴勒斯坦签署划时代的《临时自治政府安排原则宣言》以及随后签署的协定所创造的新的政策环境的主要内容,评估了新生的巴勒斯坦自治政府当局在巴勒斯坦经济恢复和持续增长方面所面临的主要挑战的意义,并回顾了对被占领领土的国际援助的性质和程度。

4. 他指出,以色列和巴勒斯坦于1994年5月签署的《经济关系议定书》作为《关于加沙地带和杰里科地区的协定》的一个组成部分,是新的政策环境的主要构成部分。该议定书为巴勒斯坦人民及其新生的政府当局提供了一个现实和直接的机会,使他们能够拟订适当的政策,建立并建设可靠的机构,并执行旨在5年临时时期内指导被占领领土结构转变过程的紧急方案。它包括以色列-巴勒斯坦经济关系的9个方面的合作,反映了双方相互承认对方的独立的权利和需要并在平等的基础上联合

* 根据理事会1994年9月30日第852次会议(闭幕会议)上作出的决定载入贸易和发展理事会提交联大的报告(参见上文第二章,B节,项目7)。

力量以便以和睦与和平的方式促进发展这两个社会的远见和决心。另外在影响到巴勒斯坦同其历来的阿拉伯伙伴的经济关系的政策环境方面也出现了重大的发展动态,从而进一步扩大了今后几年里巴勒斯坦与阿拉伯经济合作的范围,并为巴勒斯坦经济重新融入传统市场铺平了道路。

5. 整个巴勒斯坦经济,特别是其贸易部门,其主要由小规模生产和销售部门组成的生产基础的特点仍然是薄弱、分散和缺乏连贯一致。尽管最近几年里试图恢复和扩大生产部门,但由于缺乏当地的决策机构、管制机构以及财政与人力能力,加上一系列其他限制,因而无法在所需要的政策和措施的制订和执行方面进行协调。为了推动扩大产出,使贸易多样化并取长补短,需要采取强有力的政策措施。巴勒斯坦当局应该在临时阶段里致力于这些方面和经济的其他优先方面。

6. 由于确保和平方面的迫切需要和挑战,必须采取相应的国际行动并提供支持。国际投资者对于参加恢复和重建努力表示浓厚的兴趣,并已在这一方面作出初步的承诺。国际社会为巴勒斯坦人民发起的援助方案的一些构成部分已经开始实现,包括资助自治当局的一部分现有预算赤字以及1994年巴勒斯坦公共投资方案的大约三分之一。这些发展动态是实现直接和长期发展目标的有希望的迹象。

7. 既然改革和改组的进程已经开始,而且根据联大第48/213号决议的规定,贸发会议秘书处同联合国系统其他机构以及整个国际社会一起欢迎最近的发展动态在巴勒斯坦人民最需要的时候向他们更有效地提供援助的机会。为此贸发会议秘书处为巴勒斯坦人民发起了一个综合的技术援助方案。该方案包括秘书处已经建立业务能力的方面并解决各种具体方面,例如出口多样化和贸易发展、海关和贸易促进、贸易统计数据、债务管理、对外资金流动和投资、国内金融市场、保险和运输以及影响到这些方面的规章框架和整个商业环境。方案的全面目标是推动巴勒斯坦在以上方面建立体制并提高自治当局的能力。

8. 最后他说,秘书处将很快同巴勒斯坦当局以及其他有关方面就提议的方案举行磋商。同样,除了现有的和今后的巴勒斯坦经济工作方案以外,它准备同联合国被占领领土特别协调员讨论这一问题。他希望在经过这些磋商以后,拟议的方案将得到双边和多边一级的广泛的支持,包括对临时时期巴勒斯坦领土重建和发展作出承诺的各界人士。

9. 巴勒斯坦代表对秘书处深入和客观的报告表示赞赏,因为它为发展巴勒斯

坦经济和改善巴勒斯坦人民的生活条件提供了重要的今后的准则。他感谢秘书处和特别经济股在这一方面所作的大量和具体的努力。

10. 鉴于以色列占领所造成的情况和经济社会基础设施的破坏,全世界对改善巴勒斯坦临时自治当局领导下的地区的经济和社会条件极为关心。因此许多国家加紧提供财政支持和技术援助,以便在整个地区遭受苦难多年以后,建立一种新的基础设施,促进恢复巴勒斯坦经济和社会发展并参加建立一种公正和持久的和平。然而到目前为止,这种意愿遇到了妨碍落实提供支持的保证的政治障碍,因为在最近的巴黎捐助者会议上,以色列代表团拒绝承认耶路撒冷是1967年占领的一部分领土,因此排除了为这一部分被占领领土提议的巴勒斯坦发展项目。其他政治因素也助长了妨碍向巴勒斯坦人民提供国际援助。

11. 他说,除了经济和社会发展的挑战以外,巴勒斯坦人民面临的主要挑战是在明确承认巴勒斯坦人民的愿望及其拥有家园的民族权利的基础上得到国际支持。为了实现该区域所有人民和国家的和平、安全和稳定的长期目标,必须支持巴勒斯坦人民独立的未来。因此他期望国际社会发挥与巴勒斯坦人民基本需要相称的重要作用。这需要捐助者全面协调并积极参加重建基础设施、发展经济并使巴勒斯坦社会摆脱多年占领的痛苦。这赋予特别经济股和贸发会议以向巴勒斯坦人民提供援助的一种特别和更加重大的责任。最后他再次表示赞赏和支持秘书处报告中的结论,包括报告中所载的关于技术合作活动的建议。

12. 以色列代表满意地指出,尽管许多问题仍然有待于解决,但在《原则宣言》签署一年以后,我们已经走过了很长的道路并取得了进展。如果经济方面被忽视,政治问题就无法得到解决,但只要政治分歧仍然存在,就无法在经济战线上取得进展。以色列充分意识到有必要在加沙、杰里科和西岸其他地区发展经济。为了使和平进程取得成功,这些地区的生活水平必须提高,而且必须实现一种经济起飞。

13. 《原则宣言》中提出的方案的第一步骤已经付诸实施。就巴勒斯坦人民对其经济活动的控制而言,在建立必要的基础设施方面已经起步。以色列和巴勒斯坦解放组织(巴解组织)之间的《经济关系议定书》确定了临时时期巴勒斯坦当局的权力范围,即这种权力立即适用于加沙地带和杰里科地区,在以后阶段适用于西岸其他地区。议定书是一项复杂和详细的文件,在一系列方面授与巴勒斯坦当局以权力:进

口和海关、包括收税在内的金融和财政问题、劳力动员和社会保险、双方之间农业和工业产品的自由流动、保险问题以及旅游业。

14. 他认为已经有有了一个开端,但为了使巴勒斯坦人民能够实现经济自给自足,世界社会必须提供尽可能多的援助。这包括专业技术知识和技术援助、经济项目的拟订和财政援助。联合国可以发挥重大的作用,而贸发会议完全可以作出宝贵的贡献。贸发会议关于这一问题的观点反映在其报告中并反映在该报告第77段中所提到的许多研究报告中。以色列在进一步研究之前避免对报告中所载的具体建议提出任何评论,但欢迎并鼓励本着客观和公正的精神所作的所有援助努力。就联合国的援助而言,特别协调员应该发挥关键的作用,其任务包括确保积极参与该领土发展的各联合国机构相互补充而不是相互重叠。

15. 国际上各捐助国为1994-1998年期间认捐了将近30亿美元。这些资金对于加沙和杰里科以及资助其他地方的尽早授权都是必要的。为了支付眼前的开支已经提供少量款项,尽管这些资金主要不是为了这一目的,而是为了用于旨在使这些地区实现自给自足的项目。捐助国不愿意在实现基本的业务透明度和责任心之前转移资金,这是对所有系统的一个基本要求。

16. 他回顾说,在本月初举行的捐助者会议上出现了一些政治困难,因为巴勒斯坦最初一套建议中提到耶路撒冷,而根据《原则宣言》,这一问题直到以后阶段才加以处理。双方宣布,双方在这些政治问题得到解决之前不向捐助界提出这些问题,从而解决了这些困难。特别联络委员会的一次非正式会议将尽快在巴黎举行。这次会议将争取满足巴勒斯坦当局的迫切需要,包括尽早授权,随后集中讨论加沙和西岸的长期发展需要。

17. 他认为在一个相互依存的世界里,所有发展必然是区域发展。这一点在《原则宣言》中得到了承认,因此根据这一办法,以色列正在努力鼓励有私营和公共投资资助的区域项目。在即将在卡萨布兰卡举行的最高级会议上将提出一套可能的区域项目,如果这一会议取得成功将是对该区域的经济发展一个重大的推动。最后他呼吁所有国家和国际组织为巴勒斯坦人民本身和整个中东地区推动和平进程。

18. 挪威代表首先感谢贸发会议秘书处就这一项目编写了焦点集中和均衡的文件,随后指出,过去一年中东和平进程取得了前所未有的进展。《原则宣言》和事后

的协议显然有可能促进自治的巴勒斯坦地区的社会 and 经济发展,包括贸易扩展。但为了实现这一点,国际社会必须真心诚意地为基础设施、体制建设、起动和经常费用筹集必要的资金。巴勒斯坦当局目前特别是在为经常费用提供资金方面遇到了严重的经济问题。在这种严重的情况下,必须尽一切努力加速国际援助,以满足最紧迫的短期需要,否则会损害长期发展的前景。

19. 作为特设联络委员会主席,挪威继续参与国际援助努力。在《原则宣言》签署一周年之际在奥斯陆举行的非正式磋商会议上,以色列和巴解组织就一些承诺达成了一致意见。特别重要的是,他们都承诺今后不向捐助界提出政治分歧问题。这应该促使捐助国加紧支付其认捐。挪威已认捐1.5亿美元以援助巴勒斯坦人民。

20. 挪威欢迎贸发会议秘书处提议同开发计划署合作展开一项对巴勒斯坦人民技术援助的综合方案。已选定的方面——贸易、运输、资金和投资——完全属于贸发会议的权限范围。这一方案必须同其他有关组织和机构的方案协调,秘书处应该在进一步拟订和执行这一方案方面同联合国特别协调员密切合作。

21. 欧洲联盟发言人(德国)感谢秘书处所写的及时和综合的报告,并欢迎中东和平进程最近出现的发展动态,因为自从《原则宣言》签署以来这一进程具有新的特点。欧洲联盟作为一个共同体并在各国的基础上积极参与有关区域经济发展、供水、环境、难民和军备控制与区域安全的中东和平进程的5个多边工作组。他叙述了1994年4月19日欧洲联盟部长理事会通过的有助于明确表明欧洲联盟支持的《支持中东和平进程联合行动》的中心内容。

22. 仅仅从其预算捐助来看,欧洲联盟就已经是加沙和西岸的主要捐助者。鉴于中东的积极的发展动态,从欧洲联盟预算提供的援助1993年增加了2,000万欧洲货币单位(2,500万美元),总共达到9,000万欧洲货币单位(1.1亿美元)。对于1994-1998年期间,总共5亿欧洲货币单位(6亿多美元)的直接援助已经列入预算。其中一半是以无偿补贴的形式提供的,而另一半是以欧洲投资银行的贷款的形式提供的。

23. 欧洲联盟承认,贸发会议多年来关于被占领领土经济发展情况的研究报告提高了双方的认识,需要和平解决被占领领土的问题,从而也对中东的和平进程作出了一些贡献。随着和平进程取得进展和多边工作组和援助国特设联络委员会的建

立，现已存在适当的结构，促进国际社会对被占领领土经济发展的支持。贸发会议可在这些机构范围内并与它们密切配合，在它有相对优势的领域作出贡献。

24. 欧洲联盟决心继续支持中东的和平进程，并尽可能支持被占领领土的经济发展。

25. 日本代表说，日本欢迎《原则宣言》的签署，认为它是一个重要的进步和对该地区和平进程的贡献。日本认识到，国际社会必须积极和迅速地支持这个协议，日本已经宣布，准备在今后两年里向巴勒斯坦人提供2亿美元的援助。援助包括捐赠食物和药品，和为基础设施提供优惠贷款。日本政府作为第一步已通过多边机构发放了大约5千万美元，作为发展西岸和加沙的援助。那项援助包括为难民建设临时住房、改善垃圾的收集、提供医疗设备、婴儿免疫、改善供水和污水处理，和部分支付某些行政开支。

26. 巴勒斯坦临时自治政府的一项关键任务，是维持加沙地带和杰里科地区的法律秩序。日本谴责反对和平进程的极端主义分子的任何恐怖主义行动，希望最近建立的巴勒斯坦警察部队能够有效地发挥作用。巴勒斯坦人的另一个重要任务是解决临时自治政府的初期开支。日本已作出决定，在已经提供的援助之外再提供9百万美元用于行政支出。在这方面，它呼吁巴勒斯坦当局作出一切努力减少今后的预算赤字。任何政府都必须靠税收来维持；它希望巴勒斯坦当局能够逐步建立起自己的税收能力。日本准备提供一套培训课程，帮助建立一个巴勒斯坦税务局。

27. 巴勒斯坦临时自治政府的建立使日本能够直接向巴勒斯坦当局提供双边援助。日本在1994年7月派出了一个项目考察团，实地研究基础设施、教育和医疗卫生的情况。医疗保健是日本特别重视的一个领域，旨在提高被占领领土的生活条件。日本政府敦促巴勒斯坦人作出最大努力，使它们的组织能够更有效地接受援助和实施项目。在技术援助方面，日本已在行政管理、环境保护和职业培训方面接受巴勒斯坦受训人，并将在1994财政年度继续提供培训。

28. 他补充说，向该地区其它邻国提供经济援助同样也是重要的，日本已向埃及、约旦和阿拉伯叙利亚共和国承诺了援助。

29. 埃及代表说，对这个项目的审议处在一个重要阶段，要求齐心协力建立巴勒斯坦人民经济和今后繁荣的基础。以色列和巴勒斯坦双方签署《原则宣言》和之

后的《开罗协议》，表现了合作的精神和双方实现和平的愿望。它是进一步走向和平共处和在中东实现公正和全面和平的基础。

30. 在对秘书处的报告表示赞赏后她补充说，报告除其它问题外指出了1988年以来巴勒斯坦经济情况官方数据的缺陷。巴勒斯坦的国家当局需要得到帮助纠正这种状况，她欢迎秘书处的具体建议，加强巴勒斯坦在对外贸易和有关统计数字方面的能力。没有包括在秘书处建议之内的其它经济部门的统计数字系列，也应包括在援助国和国际专门机构的援助方案内。

31. 报告还指出了一个令人感兴趣的关系，即官方援助承诺和增加外国私人投资可能性之间的关系。它将推动巴勒斯坦经济能力的持续增长和创造就业，后者是实现平稳过渡的关键。她欢迎援助国已经作出的承诺，希望国际援助将尽快进入被占领领土。具体而言，重要的是解决1994年巴勒斯坦政府预算的赤字，使过渡政府能够承担起它的巨大责任——一件并非它单独所能承担的责任。

32. 她肯定地说，需要在“巴勒斯坦发展计划”确定的目标和优先事项的总体规划内协调所有有关方面的努力，包括各联合国机构。埃及方面已一再重申对巴勒斯坦过渡当局的支持，使它能够面对各个领域里的挑战。埃及——巴勒斯坦的经济合作和巴勒斯坦经济重新与它的传统市场结合，随着1994年1月24日签署《埃及和巴勒斯坦经济和技术合作协议》而迈出了第一步。

33. 最后，她欢迎秘书处的建议，在贸发会议已具备能力和经验的领域开展技术合作方案。应与巴勒斯坦方面合作，找出该方案可与其它国际合作方案取长补短的领域，实现巴勒斯坦持久发展的目标。

34. 美利坚合众国的代表对贸发会议秘书处和特别经济股客观和平衡的报告表示祝贺。今后，在估评巴勒斯坦人民在经济建设方面的需要和若干国家在实现中东和平方面所取得的进展时，这份文件将成为衡量取得重要进步的标准参考文件。报告中提出了经过深思熟虑的技术合作方案建议，似乎很受欢迎。看来它是以认真结合贸发会议的专门知识和能力与该领土贸易和发展需要为基础的。

35. 他补充说，需要与其它援助国、受惠对象和特别协调员进行认真磋商。他希望从秘书处听到准备如何在这个方案上与联合国开发计划署(开发计划署)和特别协调员进行合作。美国政府在促进中东和平进程上发挥了它的作用，希望能够听到

贸发会议秘书处对被占领领土长期发展的计划。他承认,除了有关各国在解决尚存的众多经济和政治问题方面作出努力之外,贸发会议也可发挥作用。

36. 中国代表指出,秘书处多年来进行了大量研究,提出过被占领巴勒斯坦领土问题的详细报告。目前的这份报告不仅突出了被占领领土上最近的经济发展情况,而且还提出了技术合作活动的建议。他对秘书处根据联大和贸发会议关于这个问题的有关决议提出的建议和所作的工作表示赞赏。他希望理事会将认真审议这些建议。

37. 以色列和巴勒斯坦签订的协议为中东的和平奠定了基础,保证人民在稳定和和平的环境中实现经济发展。巴勒斯坦当局在改善巴勒斯坦人民生活条件的任务中面临很多问题,但他相信,在国际社会的充分支持下,巴勒斯坦人民和巴勒斯坦当局能接受这些挑战。他希望贸发会议秘书处将继续为这一进程作出贡献。

38. 阿拉伯国家联盟的代表对特别经济股的工作人员继续他们的工作深表赞赏。理事会面前的这份报告是一份全面和内容广泛的文件,从各个角度都令人满意,特别是它的技术和经济方面。从对报告的初步研读中就有可能看到该股工作对巴勒斯坦人民长期的经济和社会影响。因此他重申在理事会前几届会议提出的要求,增加新的专门人员支持和加强该股的工作。

39. 他补充说,阿拉伯国际联盟支持和配合所有参与向巴勒斯坦人民提供援助的联合国系统各机构,特别是在目前阶段。联盟的外交部长理事会最近作出的决定确认了联盟及其成员国对巴勒斯坦的声援。现在各援助国必须履行它们对巴勒斯坦的承诺,以使巴勒斯坦国民当局能够开始执行它的发展项目。联合国系统,特别是贸发会议秘书处也需要履行它对巴勒斯坦人民的任务,除其他外加强特别经济股。他对巴勒斯坦的代表和其它发言人在这方面的发言表示支持。最后他说,阿拉伯国家联盟将继续向贸发会议秘书处提供一切可能的数据,帮助秘书处的工作。

40. 特别经济股股长回答美利坚合众国代表提出的问题说,正在进行准备工作,与巴勒斯坦当局进行磋商,主要是拟议的技术援助方案的实质方针和范围。这些磋商的另一个目的是解决方案的财政和其它后勤需要。磋商范围将扩大,包括开发署和其它有关方面。目前阶段的目标是与其它技术援助活动建立互补关系,避免工作重复和实现最佳的资源分配。根据这些磋商的情况,将对提出的方案进行最后确定,然后提交可能的资金来源,特别是开发计划署。贸发会议将努力加强它与开发计划

署在巴勒斯坦经济工作上的合作,重点逐渐集中在业务活动上。在这个领域里的合作将以开发署参与支持技术合作活动的方针和程序为指导。

41. 关于贸发会议秘书处对被占领领土长期发展的计划,他提请注意有关被占领领土持久发展前景的跨部门项目,在该项目下已对20多个经济和社会部门进行了深入调查。该项目有可能实施是因为根据联大第44/174号决议提供了专门资源和一些区域组织提供了捐款,包括阿拉伯国家联盟和阿拉伯工业发展和采矿组织,秘书处已重申了对它们的感谢。该项目第一部分解决目前的社会经济情况和巴勒斯坦人民的需要,根据执行的结果并考虑到《原则宣言》和以后各项协议的影响,以及巴勒斯坦当局的需要,秘书处制定了本报告提出的技术援助方案。秘书处目前在考虑有关今后巴勒斯坦经济的两个辅助活动。第一项活动是准备一份关于在今后15至20年里不同情况下巴勒斯坦经济未来前景的跨部门研究。该项研究将作为跨部门项目的第二部分,将涉及下列问题,如独立发展的长期需要、可持续发展的宏观经济问题、今后发展的不同情况和政策变量、跨部门问题和可持续发展,和人才资源的开发。希望该项研究能够作为今后采取行动的基础。

42. 第二项活动的目的是调查巴勒斯坦经济的区域层面,包括资源财富、发展阶段、目前和今后的发展目标、和巴勒斯坦领土及其紧邻的战略和政策。该项研究将找出双边、分区域和区域上的互补因素,为利用这些因素提供战略指导。

43. 秘书处将综合整理这两项研究的结果,为巴勒斯坦经济的长期发展和它与分区域、区域经济的整合制定战略确定方针。在研究的结果上采取的行动,将与秘书处报告中所讲的技术合作方案建议相吻合,以保证贸发会议对巴勒斯坦人民目前和今后长期援助的连续性和一致性。秘书处将在所有各阶段与特别协调员和开发计划署及其它有关方面保持密切联系。

会期委员会采取的行动

44. 委员会在1994年9月21日第二次会议上,注意到贸发会议秘书处的报告⁴⁴和在本项目的正式辩论中所作的发言。

注

⁴⁴ TD/B/41(1)/3。

附件五

成员和出席情况*

1. 下列属于贸易和发展理事会成员的贸发会议成员国派代表出席了会议：

阿富汗	塞浦路斯
阿尔巴尼亚	捷克共和国
阿尔及利亚	朝鲜民主主义人民共和国
安哥拉	丹麦
阿根廷	多米尼加共和国
亚美尼亚	厄瓜多尔
澳大利亚	埃及
奥地利	埃塞俄比亚
孟加拉国	芬兰
白俄罗斯	法国
比利时	德国
不丹	加纳
玻利维亚	希腊
巴西	危地马拉
保加利亚	匈牙利
布隆迪	印度
喀麦隆	印度尼西亚
加拿大	伊朗伊斯兰共和国
智利	伊拉克
中国	爱尔兰
哥伦比亚	以色列
哥斯达黎加	意大利
科特迪瓦	牙买加

* 与会者名单，见TD/B/41(1)/INF.2。

古巴	日本
约旦	俄罗斯联邦
肯尼亚	沙特阿拉伯
利比里亚	塞内加尔
阿拉伯利比亚民众国	新加坡
马达加斯加	斯洛伐克
马来西亚	南非
马耳他	西班牙
毛里求斯	斯里兰卡
墨西哥	苏丹
蒙古	瑞典
摩洛哥	瑞士
缅甸	泰国
尼泊尔	特立尼达和多巴哥
荷兰	突尼斯
新西兰	土耳其
尼加拉瓜	乌克兰
尼日利亚	阿拉伯联合酋长国
挪威	大不列颠及北爱尔兰联合王国
巴基斯坦	坦桑尼亚联合共和国
巴拉圭	美利坚合众国
秘鲁	乌拉圭
菲律宾	委内瑞拉
波兰	越南
葡萄牙	也门
卡塔尔	赞比亚
大韩民国	津巴布韦
罗马尼亚	

2. 下列不属于理事会成员的贸发会议其他成员国派代表出席了会议:

克罗地亚

教廷

3. 联合国开发计划署派代表出席了会议。

贸发会议/总协定合设的国际贸易中心也派代表出席了会议。

4. 下列专门机构和有关机构派代表出席了会议：

联合国粮食及农业组织

国际货币基金组织

联合国工业发展组织

关税及贸易总协定也派代表出席了会议。

5. 下列政府间组织派代表出席了会议：

商品共同基金

欧洲共同体

欧洲自由贸易联盟

阿拉伯国家联盟

非洲统一组织

伊斯兰会议组织

6. 下列非政府组织派代表出席了会议：

普通类：

公谊会世界协商理事会

国际律师协会

国际商会

国际自由工会联合会

国际妇女联合会

国际标准化组织

第三世界联络网

世界劳工联合会

联合国协会世界联合会

95-00522 (c) 220295 240295 270295